

INTERFERENCIA LINGÜÍSTICA MORFOSINTÁCTICA EN LA ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS POR HISPANOHABLANTES



MORPHOSYNTACTIC LINGUISTIC INTERFERENCE IN ACADEMIC WRITING IN ENGLISH BY SPANISH SPEAKERS

Viviana Vanessa Yáñez Valle ^{1*}

E-mail: viviana.yanez@epoch.edu.ec

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8953-4583>

Mayra Rodríguez Ruiz ²

E-mail: mayrar@uclv.edu.cu

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2326-8942>

Marco Antonio Santillan Tasigchana ¹

E-mail: marco.santillant@epoch.edu.ec

ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-3248-0410>

¹ Escuela Superior Politécnica de Chimborazo. Riobamba, Ecuador

² Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. Santa Clara, Cuba

*Autor para correspondencia

Cita sugerida (APA, séptima edición)

Yáñez Valle, V. V., Rodríguez Ruiz, M., Santillan Tasigchana, M. A. (2026). Interferencia lingüística morfosintáctica en la escritura académica en inglés por hispanohablantes. *Revista Conrado*, 22(109), e5401.

RESUMEN

La transferencia lingüística es un proceso fundamental en la interlengua y el nivel morfosintáctico, por hispanohablantes, en el contraste español (L1) e inglés (L2), es el ámbito que exhibe las diferencias tipológicas más significativas y sistemáticas entre ambos idiomas. El estudio que se presenta, se centra en el constructo de la interlengua y en la Teoría del Análisis de Errores (TAE), y se enfoca, dentro de la enseñanza del Inglés con Fines Académicos (IFA), en particular, en el producto final de este proceso que refiere el resumen en inglés. Este es un reflejo directo del sistema lingüístico en evolución de un estudiante. Además, el trabajo aporta a la rama de la Lingüística Aplicada (LA), que comunica directamente con la pedagogía y el diseño del currículo, y se apoya en el uso conceptual que permite la identificación minuciosa de las divergencias críticas entre el español y el inglés, lo que posibilita sentar las bases para un análisis posterior del efecto final en la comprensibilidad del discurso científico en los resúmenes en inglés de las tesis de grado, elaborados por hispanohablantes de la Escuela Superior Politécnica de Chimborazo (ESPOCH).

Palabras clave:

Lingüística Aplicada, Interferencia Lingüística Morfosintáctica, Hispanohablantes, Interlengua, Teoría del Análisis de Errores

ABSTRACT

Linguistic transfer is a fundamental process in interlanguage and at the morphosyntactic level for Spanish speakers. In contrast to Spanish (L1) and English (L2), this is the area that exhibits the most significant and systematic typological differences between the two languages. This study focuses on the construct of interlanguage and Error Analysis Theory (EAT), and within the context of English for Academic Purposes (EAP), it specifically examines the final product of this process: the English summary. This summary is a direct reflection of a student's evolving linguistic system. Furthermore, the work contributes to the branch of Applied Linguistics (AL), which communicates directly with pedagogy and curriculum design, and is supported by the conceptual use that allows the meticulous identification of the critical divergences between Spanish and English, which makes it possible to lay the foundations for a subsequent analysis of the final effect on the comprehensibility of scientific discourse in the English summaries of undergraduate theses, prepared by Spanish speakers from the Higher Polytechnic School of Chimborazo (ESPOCH).

Keywords:

Applied Linguistics, Morphosyntactic Linguistic Interference, Spanish Speakers, Interlanguage, Error Analysis Theory



INTRODUCCIÓN

La Lingüística Aplicada (LA) se define como el campo que aborda la detección, análisis y solución de problemas lingüísticos en el mundo real. Su enfoque es la implementación de teorías lingüísticas a retos prácticos, siendo la Adquisición de Segundas Lenguas (ASL) uno de sus principales ámbitos (García & Mateo, 2024). A diferencia de la lingüística teórica, que tiene como objetivo describir el lenguaje en sí mismo, la LA se centra en aplicar métodos y teorías lingüísticas a retos prácticos. Uno de sus ámbitos más importantes y fructíferos es la ASL. La ASL investiga los métodos que utiliza una persona para aprender un idioma distinto al de su lengua materna (L1), en el caso que nos ocupa, hispanohablantes, el español.

La L1 desempeña un papel fundamental en el aprendizaje de una segunda lengua (L2), lo que se conoce como transferencia lingüística. En este estudio L2, es el inglés. Existen dos clases básicas de transferencia: la positiva, que ocurre cuando las estructuras L1 y L2 son iguales y facilita la producción; y la negativa, que se presenta cuando las estructuras son diferentes, lo cual da lugar a errores sistemáticos o interferencia (González & García, 2025).

La interferencia, no es un proceso aleatorio, sino una estrategia cognitiva que busca optimizar esfuerzos al implementar reglas conocidas en un sistema lingüístico nuevo. La L1 tiene un papel de referencia esencial en el proceso de ASL, afectando la producción lingüística tanto de manera positiva como negativa. Los errores morfosintácticos que se producen son la evidencia tangible de esta transferencia negativa.

Es fundamental comprender que, dentro del marco de la escritura académica avanzada, la interferencia no se restringe a fallos superficiales, sino que pone de manifiesto diferencias significativas en la organización morfológica y sintáctica de L1 y L2, lo cual tiene un impacto en la intangibilidad y en el uso idiomático del discurso científico.

La interferencia morfosintáctica tiene como base el área de la ASL, que a su vez pertenece al ámbito de la LA. Estas áreas del conocimiento ofrecen las herramientas conceptuales requeridas para examinar, caracterizar y exponer el procedimiento por el que los hispanohablantes, alumnos y graduados de la ESPOCH, adquieren conocimientos y generan textos en inglés en un contexto formal de Educación Superior. La ASL no solo se enfoca en el resultado final, sino también en cómo evoluciona la cognición y la dinámica del sistema lingüístico de cada uno. La interlengua es referida como el constructo teórico fundamental para entender las desviaciones sistémicas.

El sistema de interlengua se nutre de cinco procesos cognitivos que tienen la capacidad de producir formas no normativas: Transferencia lingüística (interferencia); Transferencia de entrenamiento (errores inducidos por el método); Estrategias de aprendizaje; Estrategias de comunicación y la sobregeneración de reglas de la L2. Según Barone (2024), esta taxonomía posibilita la separación de las diversas fuentes que intervienen en el progreso del sistema lingüístico del estudiante. El primer proceso es objetivo del presente estudio, bajo la premisa de que es el origen etiológico principal de los fallos morfosintácticos sistemáticos que aparecen en los textos.

MATERIALES Y MÉTODOS

El estudio se desarrolló bajo un enfoque cualitativo y constituye una profunda revisión sistemática de la literatura científica en el tema que se investiga. Se asumió el método de la revisión integradora de la literatura (Gallado 2013), que considera cómo este método revisa, critica y sintetiza literatura representativa, sobre un tema de manera integrada, de forma tal que se crean nuevos marcos y perspectivas sobre el mismo. Además, se emplearon los métodos del nivel teórico, analítico-sintético, de lo abstracto a lo concreto y sistémico estructural. La indagación se realizó en tres bases de datos académicas reseñadas primero, por su amplia profundidad en el orden interdisciplinar y de amplia socialización de resultados relevantes de investigación, y en el caso de dos de ellas al considerarse de niveles I y II. Estas fueron: Google Scholar, Scopus y Scielo.

En las bases de datos elegidas, se diseñó la búsqueda utilizando términos claves, relacionados con el tema objeto de estudio, tales como: Lingüística Aplicada, Interferencia Lingüística Morfosintáctica, Hispanohablantes, Interlengua y Teoría del Análisis de Errores. Las búsquedas se limitaron a publicaciones de los últimos cinco años, lo que garantiza el nivel de actualidad de los estudios seleccionados. Asimismo, se consideraron artículos en español y una amplia literatura en inglés, dado el tema que se investiga, todos ellos disponibles en textos completos. En el criterio de selección se consideraron contribuciones valorativas teóricas y prácticas, desde una representatividad de dichos estudios, selección realizada considerando criterios académicos.

RESULTADOS

Los resultados obtenidos, a partir de la profunda sistematización realizada, permiten identificar que en el año 1972 se introdujo el término interlengua para referirse al sistema lingüístico singular y dinámico que desarrolla el estudiante de una segunda lengua. Esta interlengua es

una gramática transitoria que se diferencia de la L1 y de la L2 meta; se distingue por su sistematicidad y por estar en un estado permanente de cambio.

Estudios recientes han replanteado este concepto desde un punto de vista de sistemas dinámicos, poniendo énfasis en su carácter autorregulado y cambiante (Osman et al., 2022). Fue clave reconocer el término, ya que permitió que el foco del estudio cambiara: en vez de concentrarse en los errores como simples desviaciones, se enfocó en ellos como pruebas del sistema de reglas internas que usa el aprendiz.

Por otra parte, para llevar a cabo un análisis exhaustivo de las fuentes de error, es fundamental definir una taxonomía de transferencias. Esta categorización, basada en las tipologías analizadas por autores como (Kusmaryania, 2023; González & García, 2025), posibilita establecer si la fuente etiológica es la L1 (interlingual) o la propia L2 (intra lingual), y cuáles clases de errores deben ser priorizados en el proceso pedagógico. A continuación, se presenta en la Tabla 1 la tipología de la transferencia.

Tabla 1: Tipología de la transferencia

Criterio	Tipo de transferencia	Definición y relevancia
Fuente	Interlingual	Transferencia de L1 (español) a L2 (inglés). Es el eje principal de la investigación.
	Interlingual	Transferencia dentro de la L2 (generalización excesiva de las normas de la L2).
Naturaleza	Horizontal	Impacto de una L2 sobre otra L2 (no se aplica directamente).
	Vertical	Influencia de la L1 a la L2 (núcleo de la investigación).
Impacto	Global	Tiene un impacto en unidades de gran tamaño (la organización retórica del texto).
	Local	Influye en unidades de tamaño pequeño (una preposición, un morfema).

Fuente: Elaboración propia a partir de Kusmaryania, 2023; González y García, 2025

Se adopta dicha clasificación, pero se enfatiza el análisis de la interferencia interlingual negativa a nivel morfosintáctico local, ya que se ha constatado con anterioridad, que estos errores afectan directamente la inteligibilidad y la corrección gramatical de los resúmenes en inglés.

En esencia, en el orden metodológico el estudio reafirma, la Teoría del Análisis de Errores (TAE), que como se conoce, fue formulada por Corder en 1967, y con el paso de los años ha sido más refinada manteniendo su vigencia metodológica en situaciones de aprendizaje de idiomas adicionales (Khansir, 2022). Es un progreso relevante en comparación con el análisis contrastivo, porque se enfoca en la observación empírica de las equivocaciones que cometen los aprendices, en lugar de centrarse en las fallas predictivas (Daquilema & Arias, 2024). Este método posibilita el reconocimiento de patrones sistemáticos en la producción del resumen en inglés, que son evidencias directas de un sistema de reglas divergente, conocido como interlengua. El estudio no solo se limita a la enumeración de desviaciones, sino que también establece su etiología y su impacto gracias a la aplicación estricta de la TAE.

Una aportación esencial de la TAE consistió en diferenciar entre dos clases de desviaciones durante la producción de la L2. Es indispensable esta distinción para saber si un error en la lengua del aprendiz es un desliz en la ejecución (una equivocación) o una falta sistémica en su interlengua (un error. Estudios como los de (Rustandi et al., 2023; Gorjian, 2022) muestran que los errores persistentes están asociados a transferencia de la L1 o la fosilización del sistema, y no pueden considerarse simples lapsus de ejecución Ver resumen en Tabla 2.

Tabla 2: Diferencia entre error y equivocación

Distinción	Descripción
Error	Desvío sistemático de la norma de la L2 que se produce a causa de un sistema incompleto o divergente (la interlengua). Son un indicativo de que no se tiene competencia en la L2.
Equivocación	Desviación que no es sistemática y que el estudiante tiene la capacidad de corregir si se le llama la atención, puesto que el conocimiento correcto sí está presente en su competencia. Son la muestra de un desliz o una falla en la ejecución.

Fuente. Elaboración propia a partir de estudios realizados por otros autores (Rustandi, et al., 2023; Gorjian, 2022)

El hecho de que los fallos morfosintácticos que se encuentran en los resúmenes en inglés de las tesis de grado de la ESPOCH, detectados con anterioridad, sean sistemáticos, es la señal fundamental de que son errores de interferencia y no simples equivocaciones que muestran el sistema de la interlengua fosilizada.

Al tener en cuenta los estudios realizados por (Lahuerta, 2024; Macías, 2024), en la TAE plantean un proceso de cinco etapas, y que se comparten en este estudio, para asegurar la validez y la rigurosidad del análisis. Un resumen se refleja en la Tabla 3.

Tabla 3: Fases metodológicas de la TAE

Fases de la TAE	Descripción
1. Colección del corpus	Recopilación de muestras lingüísticas del estudiante (los resúmenes en inglés de las tesis de grado elaboradas por hispanohablantes de la ESPOCH).
2. Identificación del error	Identificar las desviaciones de la norma en el idioma L2 (detección del error).
3. Descripción del error	Clasificar los errores de acuerdo con una taxonomía de la lengua (organización por categorías morfosintácticas).
4. Explicación del error	Establecer la causa etiológica (transferencia del español, sobre generalización, etc.)
5. Evaluación del error	Establecer la causa etiológica (transferencia del español, sobre generalización, etc.)

Fuente: Elaboración propia a partir de estudios realizados por Lahuerta, 2024; Macías M. , 2024

La correcta clasificación de los errores constituye un pilar metodológico fundamental para garantizar que el análisis sea reproducible y permita comparaciones sistemáticas entre diferentes corpus. La Tabla 4 presenta la taxonomía adoptada en este estudio, la cual ha sido elaborada tomando como referencia investigaciones recientes que aplican la TAE al contexto de aprendices de inglés con L1, español.

Tabla 4: Taxonomías para la clasificación de errores

Clasificación	Descripción
Taxonomía lingüística	Clasifica los errores de acuerdo con el nivel de la lengua que se ve afectado (léxico, morfosintaxis o fonología). Esta es la taxonomía principal del estudio, que incluye subcategorías específicas, por ejemplo, el uso de artículos y preposiciones, así como el orden de los adjetivos (Daquilema & Arias, 2024; Cusangua, et al., 2025).
Taxonomía superficial	Clasifica los errores en función de cómo el constituyente se aleja de la oración bien construida, por ejemplo, mala construcción, omisión, adición o elección incorrecta (Saputra, 2022; Aziz & Jayaputri, 2023).

Fuente: Elaboración propia a partir de estudios realizados por Daquilema & Arias, 2024; Cusangua, et al., 2025; Saputra, 2022; Aziz & Jayaputri, 2023

Se considera que se debe utilizar una mezcla de las dos, enfocándose en la taxonomía morfosintáctica y usando la tipología superficial para describir los fenómenos que se identifican.

Es muy importante también medir el impacto de los errores durante la etapa de evaluación. En la Tabla 5 se tienen en cuenta dos criterios fundamentales a partir del análisis de varios autores:

Tabla 5: Criterios de evaluación

Criterios	Descripción
Corrección gramatical	Se refiere al nivel de adecuación de la producción del aprendiz a las reglas de la L2 meta. Un elevado índice de errores morfosintácticos señala poca corrección (Jiao, 2022; Wang M., 2025).
Inteligibilidad o comunicabilidad	Indica hasta qué punto el mensaje del aprendiz es entendido por quien lo recibe. Los errores de interferencia morfosintácticos, por ejemplo, los que afectan el orden de las palabras tienden a tener un impacto más fuerte en la inteligibilidad que los sencillos errores léxicos, ya que alteran el sentido estructural. Para la función persuasiva del resumen en inglés, el efecto en su inteligibilidad es crucial (Chan, 2021; Kartushina, et al., 2022).

Fuente: Elaboración propia a partir de estudios realizados por otros autores (Jiao, 2022; Wang M. , 2025; Chan, 2021; Kartushina, et al., 2022)

A continuación, se hacen referencia a través de la Tabla 6 a las diferencias tipológicas más relevantes que, de acuerdo con la bibliografía de ASL y autores como (Cusangua, et al., 2025; González & García, 2025; Daquilema & Arias, 2024):

Tabla 6: Divergencias tipológicas clave

Rasgo tipológico	Español (L1)	Inglés (L2)	Potencial de interferencia
Sujeto	El sujeto obligatorio (sujeto omitido).	No sujeto obligatorio (el sujeto es obligatorio).	El uso de pronombres sujeto en inglés se omite.
Orden sintáctico	Flexible (el adjetivo pospuesto es usual).	Rígido (SVO estricto, adjetivo prenominal).	Errores en la ubicación de objetos, adjetivos y adverbios.
Flexión verbal	Alta (marca número/persona en el verbo).	Baja (sólo marca la tercera persona del singular).	Eliminación de la terminación en "s" de la tercera persona del singular.
Verbos copulativos	Dos (ser y estar).	Uno (to be).	Uso incorrecto de "to be" debido a la diferencia de aspecto.
Preposición "a"	Marcador de objeto directo personal.	No existe o necesita una preposición concreta.	Inclusión o exclusión de preposiciones incorrectas.

Fuente: Elaboración propia a partir de estudios realizados por otros autores (Cusangua, et al., 2025; González & García, 2025; Daquilema & Arias, 2024)

Por último, se hace referencia a la naturaleza especializada del corpus, compuesto por resúmenes en inglés de tesis de grado, que ubica el estudio esté dentro del marco del Inglés, con Fines Académicos (IFA). Esta modalidad no solo se enfoca en el dominio general del lenguaje, sino que también requiere un dominio de conversaciones retóricas, estilísticas y discursivos particulares, las cuales son esenciales para una comunicación científica eficaz. La interferencia morfosintáctica en este contexto tiene un efecto que trasciende la gramática; influye en la validez epistémica del texto y en su habilidad para desempeñar la función persuasiva que exige el género académico.

El IFA se distingue del inglés como segundo idioma (ISI) porque pone el acento en las competencias lingüísticas y comunicativas que son requeridas para tener éxito en la universidad. La escritura del IFA requiere de precisión, formalidad, objetividad y el manejo de estructuras retóricas particulares.

El IFA necesita un grupo concreto de rasgos lingüísticos que son diferentes del español coloquial o incluso del español académico (Istiqomah & Basthomi, 2024; Li S., 2025):

- Densidad léxica: uso más frecuente de estructuras nominalizadas y sustantivos (por ejemplo: "la determinación del problema" en lugar de "se determinó el problema").
- Uso de la voz pasiva e impersonalidad: para conservar la objetividad, aunque su uso excesivo en inglés puede ser artificial. La transferencia del español puede resultar en el uso de estructuras impersonales que no tienen correspondencia directa y apropiada en inglés.
- Mitigación: empleo de oraciones atenuadoras y verbos modales (por ejemplo: "might, may, tends to") para eludir aseveraciones absolutas. Si estas estructuras faltan debido a interferencias, el texto puede sonar demasiado dogmático o categórico.

DISCUSIÓN

Para el estudio de la producción lingüística del estudiante, el concepto de interlengua se presenta como el elemento fundamental en la ASL. Esta estructura teórica posibilita que la investigación vaya más allá de simplemente catalogar desviaciones superficiales, y en su lugar analice los errores morfosintácticos como expresiones de un sistema de reglas internas, dinámico y provisional, que el alumno ha formado.

Se necesita una taxonomía de la transferencia estricta para poder aislar y verificar que los errores provienen de la L1. Esta categorización es esencial para el paso metodológico de la TAE, porque permite diferenciar con exactitud entre la interferencia intralingual (producida por la sobre generalización de reglas internas del inglés) y la interferencia interlingual (provocada por el español) (Kartsevski, 2023). Por lo tanto, centrar la atención en el tipo de transferencia negativa local morfosintáctica es una exigencia estricta para el diagnóstico pedagógico que se plantea en la tesis.

En la Hipótesis del Análisis Contrastivo (HAC), que fue predominante en los estudios sobre lenguas en las décadas de 1950 y 1960, se afirma que la mayor barrera en el ASL estaba relacionada con las diferencias estructurales entre la L1 y la L2.

A pesar de que la HAC recibió severas críticas por su determinismo, ya que no conseguía prever muchos errores de desarrollo que no eran originarios de la L1, su versión más débil o revisada sigue siendo un instrumento explicativo importante para la TAE. En esta versión, la HAC funciona como una estructura explicativa a posteriori que asiste a los científicos en el diagnóstico de la fuente etiológica de un error previamente observado en el corpus. Como sostienen Perkins & Zhang (2024), este método contrastivo revisado es especialmente útil para examinar pares de lenguas concretos, por ejemplo, el inglés y el español, en los que las diferencias en la estructura son sistemáticas y predecibles. La HAC revisada se emplea en investigaciones para explicar que las diferencias morfosintácticas concretas entre el español y el inglés son la razón fundamental de los patrones sistemáticos de los errores detectados en los resúmenes en inglés de las tesis de grado elaboradas por hispanohablantes de la ESPOCH.

Los modelos cognitivos que explican la variabilidad y sistematicidad del aprendizaje mejoran el proceso de la ASL. El Monitor Model de acuerdo con Mahmudul (2022) hace una distinción entre la adquisición que es el proceso subconsciente análogo al de la L1 y el aprendizaje que es el proceso consciente y formal. Los errores e interferencia morfosintáctica se explican frecuentemente porque el aprendiz no ha asimilado del todo la estructura y tiene que recurrir al Monitor que es la gramática aprendida de manera consciente, lo cual propicia que las estructuras de la L1 se introduzcan en la producción escrita cuando hay poco tiempo o presión, como sucede con la escritura de una tesis de grado.

La Teoría Sociocultural, destaca que el aprendizaje no es únicamente un proceso cognitivo individual, sino también uno que se media a través del entorno social, los instrumentos y las interacciones.

CONCLUSIONES

El estudio, en el marco disciplinar, establece los conceptos fundamentales de la lingüística aplicada (LA), la Teoría del Análisis de Errores (TAE) y la interferencia lingüística (IL), a la vez se concentra, por su importancia, en el nivel morfosintáctico y en el género discursivo académico, en particular el resumen de tesis en inglés.

Es fundamental comprender que la ASL ha avanzado significativamente y esta evolución permite que el análisis trascienda la simple identificación de los errores de transferencia para entender las razones por las cuales estos errores se fosilizan en la producción avanzada, como ocurre con los resúmenes científicos. La interacción de la L1 y la L2 es el eje principal de este proceso, que debe analizarse mediante las ideas de la interferencia y la transferencia.

En el trabajo se resume las diferencias tipológicas más relevantes que, de acuerdo con el estudio de la bibliografía de ASL, son las que causan mayormente la transferencia negativa en los textos elaborados por hispanohablantes.

El estudio se ha basado en el constructo de la interlengua y en la TAE, corroborando que para determinar las desviaciones morfosintácticas y del género resumen, la HAC es el enfoque explicativo apropiado y se apoya en el uso conceptual que permite la identificación minuciosa de las divergencias críticas entre el español y el inglés.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aziz, M., & Jayaputri, H. (2023). EFL Learners' Perspective on Corrective Feedback. *Scope: Journal of English Language Teaching*, 7(2), 219-225. <https://doi.org/10.30998/scope.v7i2.14806>
- Barone, S. (2024). The importance of interlanguage in language teaching: an analysis of its development in L2 learners. *Psychological and Pedagogical Science*, 21(3), 81-97. <https://doi.org/10.17673/vsgtu-pps.2024.3.6>
- Chan, V. (2021). Factors Influencing Intelligibility and Comprehensibility: A Critical Review of Research on Second Language English Speakers. *Journal of English Learner Education*, 12(1), 1-30. <https://stars.library.ucf.edu/jele/vol12/iss1/6/>
- Cusangua, G., Sangucho, X., & Tovar, V. (2025). Morphosyntactic Interference in EFL Written Compositions. *Polo del Conocimiento*, 10(2), 383-406. <https://polodelconocimiento.com/ojs/index.php/es/article/view/8880/html>
- Daquilema Chorlango, S. T., & Arias Arroyo, P. A. (2024). Errores morfosintácticos en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera: El contexto de estudiantes universitarios. *Revista Científica*, 9(31), 46-67. <https://doi.org/10.29394/scientific.issn.2542-2987.2024.9.31.2.46-67>
- Gallado, E. E. (2013). Competencia digital: revisión integradora de la literatura. *Revista de Ciencias de la Educación Academicus* 1(3):56-62. https://ice.uabjo.mx/media/15/2017/04/Art3_7.pdf

- García, F., & Mateo, M. (2024). *Lingüística aplicada*. Universidad de Almería. <https://repositorio.ual.es/bitstream/handle/10835/18666/Ling%C3%BC%C3%ADstica%20aplicada.pdf?sequence=1>
- González, P., & García, M. (2025). Grammatical Transfer Errors in EFL Writing: Impact of Spanish Influence, Proficiency Levels, and Task Types. *International Journal of Learning, Teaching and Educational Research*, 24(5), 360-375. <https://doi.org/10.26803/ijlter.24.5.19>
- Gorjian, B. (2022). Investigating the Interlingual Errors in Students' Essay: The Case of Error Classification. *Journal of Education, Teaching and Social Studies*, 4(3), 26-44. <https://doi.org/10.22158/jetss.v4n3p26>
- Istiqomah, F., & Basthomi, Y. (2024). Exploring nominalization and lexical density deployed within research article abstracts: A grammatical metaphor analysis. *Englisia: Journal of Language, Education, and Humanities*, 11(2), 14-28. <https://doi.org/10.22373/ej.v11i2.20390>
- Jiao, T. (2022). The Effectiveness of Feedback with Different Focuses on EFL Writing. *BCP Education & Psychology*, 6, 187-194. <https://doi.org/10.54691/bcpep.v6i.1788>
- Kartushina, N., Soto, D., & Martin, C. (2022). Metacognition in Second Language Speech Perception and Production. *Language Learning*, 73(2), 337-651. <https://doi.org/10.1111%2Fflang.12549>
- Khansir, A. (2022). Error analysis and English syllabus. *LLT Journal. A Journal on Language and Language Learning*, 25(2), 626-638. <https://doi.org/10.24071/llt.v25i2.3547>
- Kusmaryania, W. (2023). Intralingual and Interlingual Grammatical Error Analysis on Students' Writing. *Linguistics and English Language Teaching Journal*, 11(1), 40-48. <https://journal.ummat.ac.id/index.php/JELTL/article/view/15775/7189>
- Lahuerta, A. (2024). Análisis de los errores en las composiciones en inglés como lengua extranjera de estudiantes universitarios. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 62(2), 139-159. <https://doi.org/10.29393/RLA62-6EAAL10006>
- Li, S. (2025). An Error Analysis of Students' Use of Passive Voice: Comparison between English and Non-English Majors. *International Linguistics Research*, 8(2), 70-83. <https://doi.org/10.30560/ilr.v8n2p70>
- Macías, M. (2024). Error Corrective Treatment in Spanish L1 ESL Learners: Suggesting an Empirical Method. *Spanish Journal of English Studies* (45), 269-295. <https://doi.org/10.24197/ersjes.45.2024.269-295>
- Mahmulul, H. (2022). Krashen's Monitor Model in L2 Acquisition: A Critical Review. *Utamax: Journal of Ultimate Research and Trends in Education*, 4(3), 1-11. <https://doi.org/10.31849/utamax.v4i3.11103>
- Osman, O., Abuof, M., & Rahbi, A. (2022). Interlanguage Theory Revisited: Implications for the Classroom. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, 5(10), 30-40. doi:<https://doi.org/10.32996/ijlt.2022.5.10.4>
- Perkins, K., & Zhang, L. (2024). The Effect of First Language Transfer on Second Language Acquisition and Learning: From Contrastive Analysis to Contemporary Neuroimaging. *RELC Journal*, 55(1), 162-178. <https://doi.org/10.1177/00336882221081894>
- Rustandi, A., Febriani, B., & Asistido, M. (2023). Interlanguage syntactic temporary, permanent, and fossilized errors in second language writing. *Journal on English as a Foreign Language*, 13(1), 339-364. <https://e-journal.iain-palangkaraya.ac.id/index.php/jefl/article/view/6090/2069>
- Saputra, H. (2022). Surface Strategy Taxonomy: Error Analysis in Academic Writing. *ETERNAL. English Teaching Journal*, 13(2), 226-235. <https://doi.org/10.26877/eternal.v13i2.12462>
- Wang, M. (2025). *Evaluating advanced EFL learners' writing performance and perceptions of large language model assistance*. Proceedings of the International CALL Research Conference 2025, (pp. 173-178). <https://doi.org/10.29140/97817637116240-22>